



## Особенности рецензирования статей двуязычного научного журнала

К. Н. Корянова 

Пятигорский медико-фармацевтический институт – филиал Волгоградского государственного медицинского университета Министерства здравоохранения Российской Федерации, г. Пятигорск, Россия

**Резюме:** Распространение научных результатов в рецензируемых журналах имеет решающее значение для поддержания оптимальных стандартов практики на основе фактических данных в абсолютно любой сфере. Тем не менее, сам процесс рецензирования научной статьи имеет множество вариаций представления информации от рецензента. Целью данной статьи является описание процесса рецензирования двуязычного журнала и предоставление практических предложений для редакций журналов. На примере двуязычного журнала «Фармация и фармакология / Pharmacy & Pharmacology» сделан акцент на наиболее часто возникающих вопросах при работе редакции с авторами и рецензентами. В статье приводится алгоритм редакционного процесса рассмотрения рукописи. При подготовке статьи к публикации в журнале отдельное внимание уделяется рецензированию. С целью повышения качества и скорости рецензирования статей редакцией журнала был сформирован шаблон рецензии на русском и английском языках, который позволяет сделать процесс рассмотрения статьи максимально объективным, конкретным и экономичным по времени для рецензента.

**Ключевые слова:** рецензирование; статья; журнал; шаблон рецензии; отбор статей; редакционный процесс

**Для цитирования:** Корянова К. Н. Особенности рецензирования статей двуязычного научного журнала // Научное издание международного уровня – 2019: стратегия и тактика управления и развития: материалы 8-й Международ. науч.-практ. конф., Москва, 23–26 апреля 2019 г. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. С. 63–66. DOI: 10.24069/konf-23-26-04-2019.09.

## Features of reviewing articles of bilingual scientific journal

K. N. Koryanova 

Pyatigorsk Medical and Pharmaceutical Institute – branch of Volgograd State Medical University, Pyatigorsk, Russia

**Abstract:** Dissemination of scientific results in peer-reviewed journals is crucial for maintaining optimal standards of practice based on evidence in the absolute every field. Nevertheless, the process of reviewing a scientific article itself has many variations in the presentation of information from the reviewer. The purpose of this article is to describe the process of reviewing a bilingual journal and to provide practical suggestions for editorial boards. The example of the bilingual journal *Pharmacy and Pharmacology* focuses on the most frequently encountered questions when working with the editors and authors. The article provides an algorithm for the editorial process of reviewing the manuscript. When preparing an article for publication in the journal, separate attention is paid to reviewing. In order to improve the quality and speed of reviewing articles, the editors of the journal created a review template in Russian and English, which makes the review process of the article as objective, specific and economical as possible for the reviewer.

**Keywords:** peer review; article; journal; review template; article selection, editorial process

**For citation:** Koryanova K. N. Features of reviewing articles of bilingual scientific journal. In: *World-Class Scientific Publication – 2019: Strategy and Tactics of Management and Development: Proc. 8<sup>th</sup> Int. Sci. & Pract. Conf., Moscow, April 23–26, 2019*. Ekaterinburg: Ural University Press, 2019, pp. 63–66. DOI: 10.24069/konf-23-26-04-2019.09.

Распространение научных результатов в рецензируемых журналах имеет решающее значение для поддержания оптимальных стандартов практики на основе фактических данных в абсолютно любой сфере. Тем не менее, сам процесс рецензирования научной статьи имеет множество вариаций представления информации от рецензента. В последние годы проблема качества рецензирования является особенно актуальной, что подтверждается многочисленными работами как отечественных, так и зарубежных ученых [1–5]. При этом наблюдается тенденция к компиляции данных, полученных в результате обзора международных практик, к единому шаблону рецензии, адаптированному непосредственно к данному журналу [5; 6]. Стоит отметить, что развитие каждого научного журнала подразумевает активное вовлечение в редакционный процесс зарубежных ученых, как в качестве членов редакционной коллегии и авторов, так и рецензентов.

Целью данной статьи является описание процесса рецензирования двуязычного журнала и предоставление практических предложений для редакций журналов.

Современные тенденции по продвижению российских публикаций в международное научно-информационное пространство способствовали переходу с 2016 г. русскоязычного журнала «Фармация и фармакология» на полную двуязычную версию. Данное решение послужило отправной точкой как для адаптации редакционного процесса в целом, так и конкретизации процесса рецензирования.

На рис. 1 представлен редакционный процесс журнала «Фармация и фармакология». Стоит отметить, что сотрудники редакции непрерывно проводят работу с авторами статей в виде активного индивидуального консультирования как на этапе, предшествующем рецензированию, так и после его проведения.



Рис. 1. Редакционный процесс двуязычного журнала «Фармация и фармакология»

Рецензирование осуществляется следующей группой лиц:

1. Члены редколлегии.
2. Пул сторонних рецензентов, созданный по рекомендации членов редколлегии.

3. Рецензенты, специализирующиеся по определенной тематике, отобранные по-иском *Publons, ResearchGate*.

4. Рецензенты, являющиеся авторами статей в БД *Scopus* и специализирующиеся по заданной тематике. Поиск в данном случае осуществляется по ключевым словам и статьям.

С целью повышения качества и скорости рецензирования статей как русскоязычными, так и зарубежными коллегами, редакцией журнала был сформирован шаблон рецензии, который позволяет сделать процесс рассмотрения статьи максимально объективным, конкретным и экономичным по времени для рецензента. В шаблоне, который предоставляется редакцией на двух языках, рецензент отмечает нужное по отношению к данной рукописи.

### Критерии отбора статьи

1. Соответствие статьи профилю журнала (*Ответы да/нет*):

- по содержанию
- по стилю изложения

2. Степень новизны и актуальность результатов:

- Степень новизны (*абсолютно новые данные / достаточно новые данные / еще один пример / ничего нового*)
- Актуальность направления (*высокая / средняя / низкая*)
- Значимость результатов (*особо важные / значимые / несущественные*)
- Приоритетность публикации (*экстренная / первоочередная / в порядке поступления*)

3. Основные критерии оценки рукописи (*Ответы да/нет*)

- Содержит ли рецензируемая статья необходимое для публикации количество оригинального материала в форме теорий, экспериментальных данных и т.п.?
- Логично ли изложен материал?
- Достаточно ли обоснованы рассуждения и выводы авторов представленными в статье данными?
- Содержит ли статья экспериментальные подробности, необходимые для надежной оценки читателем рассуждений и выводов авторов и для воспроизведения полученных результатов другими исследователями?
- Соответствует ли статья общепринятым международным требованиям в аспекте использования: общенаучной терминологии, специальной терминологии, международной системе единиц?
- Согласуются ли между собой данные, обозначения величин, их значения, приведенные в общей и экспериментальных частях, таблицах и на рисунках?
- Соответствует ли оформление экспериментальной части требованиям журнала?
- Все ли использованные методы и приборы охарактеризованы в экспериментальной части?
- Отражает ли представленное резюме суть работы?
- Достаточно ли процитированы работы других авторов по теме статьи?

#### 4. Рекомендации

- Публикация статьи в представленном виде.
- Публикация статьи после небольших исправлений, указанных в рецензии.
- Публикация статьи после серьезной доработки и повторной рецензии.
- Статья не может быть рекомендована к публикации.

#### 5. Замечания

В данном разделе рецензент выражает в целом свое мнение о статье, конкретизирует замечания, пожелания.

Следует отметить, что наиболее полезна для редактора рецензия, которая показывает, что рецензент внимательно прочитал рукопись, тщательно продумал наиболее важные разделы статьи, представил конструктивную критику для авторов и сделал рекомендацию, которая соразмерна с остальной частью рецензии. Таким образом, важно, чтобы рецензент действительно прочитал статью, предоставил критический анализ. У редактора должна быть уверенность в том, что рецензент полностью оценил рукопись, в случае сомнения, он может отправить рукопись другому рецензенту для более глубокой оценки.

Таким образом, шаблон рецензии позволяет получить краткое представление о том, что ожидает редактор от рецензента, а также способствует ускорению процесса рецензирования.

#### Список литературы

1. Раицкая Л. К. О перспективах создания комплексной системы независимого рецензирования российских научных журналов. *Научный редактор и издатель*. 2017;2(2-4):84-88. DOI: [10.24069/2542-0267-2017-2-4-84-88](https://doi.org/10.24069/2542-0267-2017-2-4-84-88)
2. Ножевникова Е. Г. Открытое рецензирование: сущность, перспективы, проблемы организации. *Научный редактор и издатель*. 2018;3(1–2):33–37. DOI: [10.24069/2542-0267-2018-1-2-33-37](https://doi.org/10.24069/2542-0267-2018-1-2-33-37)
3. Токалич Р., Марушич А. Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование». *Научный редактор и издатель*. 2018;3(3-4):144–154. DOI: [10.24069/2542-0267-2018-3-4-144-154](https://doi.org/10.24069/2542-0267-2018-3-4-144-154)
4. Муха О. Я. Институт научного рецензирования в плюрализме современной науки: потребность или функция? *Вестник ПСТГУ. Серия «Богословие. Философия. Религиоведение»*. 2013;4(48):73–86.
5. Christenbery T. L. Manuscript peer review: A guide for advanced practice nurses. *Journal of the American Academy of Nurse Practitioner*. 2011;23:15–22. DOI: [10.1111/j.1745-7599.2010.00572.x](https://doi.org/10.1111/j.1745-7599.2010.00572.x)
6. Provenzale J. M., Stanley R. J. A Systematic Guide to Reviewing a Manuscript. *J. Nucl. Med. Technol.* 2006;34(2):92–99.

#### Информация об авторе

**Корянова Ксения Николаевна** – кандидат фармацевтических наук, начальник редакционно-издательского отдела, ответственный секретарь журнала «Фармация и фармакология», Пятигорский медико-фармацевтический институт – филиал ФГБОУ ВО ВолгГМУ Минздрава России, г. Пятигорск, Россия; ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1571-9301>, e-mail: [kskor-16@mail.ru](mailto:kskor-16@mail.ru).

#### Information about the author

**Ksenia N. Koryanova** – Candidate of Science (Pharmacy), Head of Publishing Department, Executive Editor of the journal “Pharmacy & Pharmacology”, Pyatigorsk Medical and Pharmaceutical Institute – Branch of the Volgograd State Medical University, Pyatigorsk, Russia; ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1571-9301>, e-mail: [kskor-16@mail.ru](mailto:kskor-16@mail.ru).